



第三届会议
1998年11月16日至20日

C-III/DG.12
16 November 1998
CHINESE
Original: ENGLISH

总干事在缔约国大会第三届会议上的致辞

1. 主席先生，尊敬的代表们。
2. 我非常高兴地欢迎我的好朋友、大韩民国的宋永植大使担任缔约国大会第三届会议主席。我对在他明智的领导下工作感到荣幸。这是我第三次有幸作为禁止化学武器组织总干事向你们讲话。尽管我们的组织才刚成立了18个月，但它的记录给人留下深刻的印象，它的生活从一开始就是极其紧张的。自1997年5月以来已发生了许多事，我希望你们同意这样的看法，即总的说来，我们一成员国和秘书处一都对这些成就感到自豪。然而，现在我们应该开始寻求新的方法来进一步改进本组织的工作和成效，并努力提高我们有责任维护的裁军和不扩散制度的信誉。
3. 对《公约》所规定义务的履行情况进行有效的多边核查一直是禁止化学武器组织的中心任务。在化学武器领域，已确立的制度使我们能够按照《公约》规定对所有宣布设施进行视察。59个已宣布的化学武器生产设施（化武生产设施）中有11个已证实被销毁，另外两个化武生产设施已经缔约国大会批准为和平目的进行改装。目前我们已把以下设施置于《公约》的核查制度下：48个化学武器生产设施；34个化学武器储存设施，共存有800万件化学弹药和25,000多个装有化学剂的散装容器；5个在运作的化学武器销毁设施；和45个已宣布为存有老的或遗留的化学武器的现场。
4. 虽然对宣布的化学武器设施进行的核查活动至今没有引起使人关切的任何重大事件，但我想应指出，我们前面仍然有着艰巨的任务。如果要遵守《公约》的时间表，就必须在2007年前销毁所有800万件化学弹药以及散装容器内的化学剂—这决不是一件轻而易举的事。因此，至关重要的是，拥有化学武器库存的缔约国使成员国和秘书处随时全面了解它们为达到这项要求作出的计划。

5. 在 1998 年期间，秘书处加快了化学工业的核查活动。与人们最初的一些担心相反，这项工作进展中基本上没有出现任何事件。至今已在 25 个缔约国视察了 100 多个化学工业设施。被视察缔约国及其化学工业给予视察员极高度的合作。在最初的 18 个月里双方都学到了很多，化学工业最初的疑虑已日益被一种相互信任感所取代。
6. 一个公开的秘密是，对一些国家化学工业以及它们各自的政府来说，最初的工业核查使它们不太满意。并不是因为它们进行的视察质量不高，而是因为没有对各缔约国均匀地适用核查制度。为有利于执行《公约》，必须尽快纠正这种现象，我认为现在很有可能这样做。然而，我不由得感到不安的是，有些缔约国似乎很想利用目前的这种局面对一些工业视察设置人为的限制。
7. 造成工业视察方面上述令人不满意的情况的根源是，美利坚合众国这个世界上最大的化学工业缔约国由于立法方面的困难，没有按照《公约》第六条提交其化学工业宣布，没有使其化学工业接受视察。可庆幸的是，现已消除了这个问题的主要症结，即在美利坚合众国没有关于《公约》的国家执行立法。然而，为了按《公约》所述的那样提供“平坦的竞赛场地”，美利坚合众国政府必须采取必要行动，以确保它能履行它在化学工业宣布方面的义务。因此，我促请美利坚合众国政府很快采取一切必要行动来迅速实现这个目标。同时，我还促请对这个问题感到关切的其他缔约国，特别是那些至今接受了大量工业视察的国家，继续表现出谅解和政治宽容精神。我特别请它们不要把解决这个问题作为执行《公约》核查制度以及执行禁止化学武器组织工作方案和预算的条件。
8. 我还真诚地希望，并确信其他人也希望，美利坚合众国将在近期内采取行动纠正其执行立法中在我们看来一以及在许多人看来一不符合《公约》精神的一些方面，即质疑性视察、境外分析和低浓度阈值等。我对这个问题感到乐观是因为美国国务卿马德琳·奥尔布赖特博士本人 1998 年 6 月 10 日在华盛顿特区史汀生中心讲话时承认有这样一种危险，即国会增加了一些不符合《公约》规定、将削弱《公约》效力的条款，在执行立法方面在向后倒退。如果我们要维护《公约》中庄严载明的平等对待所有国家的概念，就必须对这个问题采取行动。因此，我们若要避免对《公约》造成长期损害的危险，美国行政当局就必须在这个问题上表明其决心。
9. 不进行宣布或宣布不完备在核查制度上造成的缺口仍然存在，消除这种缺口现在也正变得至关重要。如果允许目前的局势继续下去，核查制度享有的信任就会受到破坏。因此我相信你们也都同意，我们的共同任务是努力加强这种信任。对了，我现在谨宣布，伊朗伊斯兰共和国刚刚通过其代表团团长通知我，伊朗在本届大会会议期间向秘书处提交了初始宣布。伊朗自 1997 年底批准《公约》以来，一直在本组织中发挥特别积极和重要的作用。

10. 现在是我们转而注意改进成员国与秘书处之间关系的方式和方法的时候了。
11. 在今后的几年中保持我们在最初的 18 个月中取得的进展的一种方法是：着手处理秘书处同成员国之间与核查有关的资料往来的问题，尤其是在秘书处同执行理事会之间。我们都知道这不是一项容易的任务。一方面，一些成员国要求有更大的透明度，另一方面，其他一些成员国又提及所涉风险以及公开和无阻碍地交流信息可能涉及的政治问题。你们都知道我对这个问题的立场：与安全有关的问题彻底透明，与工业有关的信息严密保护。但你们也都知道，我的努力至今已在很大程度上遇到来自某些方面的消极反应，因而也就知道执行理事会就这个问题作出明确的决定是多么重要。
12. 禁止化学武器组织现在是一个已经成熟的国际组织。在证明裁军机制可以是可行、有效率和成本效益高的国际努力中，它成了人们注意的中心。为此，执行《公约》必须仍然基本上是一种合作努力。成员国同秘书处之间的关系在不断发展。我认为对这种关系的态度和处理方式应以合作原则为中心。这需要本着互让与友好的精神解决分歧，而不采用找岔子、争胜负和相互冲突的方式。需全面和适当地执行《公约》，这使我们所有的人都负有不可推卸的责任。这是一个我们都理解和承认的事实。但如果我们都在按《公约》的合作精神行事，难道我们还应把狭隘的国家利益一或甚至个人癖性一放在首位从而使《公约》不能得到成功的履行吗？这个国际裁军和不扩散中枢机构的成功与否对其他这样的制度的未来是至关重要的，难道我们应冒动摇这个中枢机构的危险吗？
13. 我认为，对成员国来说尤其重要的是向后退一步，更多地集中注意向秘书处提供它所需的战略政策指导意见，而不是卷入世俗的日常事务，这些事务由秘书处的管理部门处理则更恰当。女士们，先生们，任命我的管理委员会和任命我本人就是为了让你们代表本组织管理秘书处。然而，我要说，我愿尽我的一切努力确保在政策和实质性问题上总是同成员国进行协商，确保及时向成员国提供它们为履行其职能所需的所有信息。全面和适当地执行《公约》符合我们的共同利益，这就需要在缔约国同秘书处之间建立一种相互尊重和信任的气氛。
14. 作为总管，总干事必须能够灵活地管理秘书处的资源，并必须能够作出确保秘书处适当履行职能所必需的业务决定，而不施加没有必要的繁缛限制。自从我获任命以来所作出的每一项行政或管理决定在执行理事会的十三届会议期间似乎都得到了支持。显然总干事有义务遵守《公约》的要求和管理机构的政策，但他的作用不能限于只是执行具体的琐碎要求。我认为，作为禁止化学武器组织的总干事，我对你们负有责任，应以决心、想象力和政治远见努力实现《公约》的目标，并向指导机构提出政策建议和各项事项，供其审议和作出决定。我作为总干事已努力充分利用各种机会来促进成员国的利益。然而要应付今后显然会出现的所有挑战，我认为本组织必需更多地采用预防手段。我确实感谢缔约国给予我的支持和鼓励。我仍然坚定地决心忠实地为你们服务，不辜负你们的期望。但要这样作，

我又需要你们信任和相信我。我要努力获得所有会员国的真诚理解，进一步有利于发挥我的作用，并使我能够维持我们虽不悠久但却有效的追求完美的传统。

15. 我认为我们必需找到更有效的方法来编制和审查禁止化学武器组织的工作方案和预算。成员国理所应当指望秘书处制定的工作方案和预算草案能准确地反映它们执行任务所必需的各种要求。然而要做到这一点，秘书处又需要成员国就若干关键问题提出明确的指导意见，而这些问题中有些尚未得到解决。使这种局面更加复杂的是，本组织尚没有足够的历史资料，因而无法准确地预测今后几年内的需要。
16. 由此产生的结果体现在为拟定 1999 年工作方案和预算进行的困难而令人沮丧的讨论，目前这项工作方案和预算并没有反映出秘书处的实际业务需要。当然，对预算的实质内容作出决定是成员国的绝对权利，但在过去两个月中执行理事会和秘书处花了那么多时间就方案和预算细节进行无休止的争吵，这当然不符合成本效益原则。因此我坚信，我们必需采用一种更切合实际的预算机制，这种机制能够使成员国们满意地相信总干事是在它们决定的预算总界限内行事，同时又给总干事留有余地，使他以他认为最有效率和成效的方式管理秘书处。
17. 《公约》核查制度的信誉在很大程度上取决于在秘书处服务的工作人员的品质和献身精神。关于这一点，我谨提醒成员们注意秘书处工作人员的任期问题。秘书处的所有工作人员都知道，成员国们认为在秘书处的任职应基于定期聘用概念，而不应被视为一种长期职位聘用。然而，如果大多数工作人员在目前的三年合同期满后就离开，既不符合成员国的利益，也不利于秘书处的有效运作。因此，对我们所有人都有利的作法是，在这方面制订一种政策，既确保秘书处的有效运作，同时又符合成员国关于确保秘书处工作人员定期轮换的愿望。
18. 在这方面制定一项明确的政策正变得日益紧迫。离明年 6 月举行缔约国第四届会议只有 7 个月了，到那时秘书处大多数工作人员的合同将只剩下不到一年的时间。如果没有一项续签合同的明确政策，他们中许多人别无选择，只有开始到别的地方找工作。这种情况产生的后果不仅是无法预料的，而且几乎肯定不符合本组织的长期最高利益。当然，制订一项这样的政策必然与最后完成和通过《禁止化学武器组织工作人员条例》联系在一起。
19. 为了有利于就这个事项作出决策，秘书处的管理部门已编写了一份任期政策的初稿，管理部门认为这份初稿符合成员国的愿望。这份仍属内部备忘录的初稿已分发给成员国。工作人员委员会刚核可了其中概述的原则。为便利成员国、并为了协助成员国进一步审议《禁止化学武器组织工作人员条例》，文件分发台有这份这份内部情况通报供索取。

20. 在我们继续努力加强对《禁止化学武器公约》制度的信心时，需作出新的努力来加快实现普遍性方面的进展。在这方面同许多其他领域一样，在过去一年中无疑取得了不错的成果，但显然不够。你们都会记得，12个月前在缔约国大会第一届大会上，我们的成员数目是102个，并能欢迎伊朗伊斯兰共和国及俄罗斯联邦这个拥有化学武器最多的国家加入我们的行列。自那时以来，又有19个国家或是批准或是加入了《公约》，最近一个是印度尼西亚，已于1998年11月12日交存了批准书，这样目前的成员国数目达到了121个。副总干事和我按照成员国赋予我们的任务，一直积极地 and 坚持不懈地努力进一步扩大《公约》制度的应用范围。我最近参加联合国大会时，会见了来自40多个签署国和非签署国以及来自成员国的高级官员。
21. 然而，最近几个月我越来越清楚地看到，尽管我们作出了种种努力，许多小国，特别是那些既没有化学武器也没有重要化学工业的国家，仍然基本上不了解《公约》，不知道成为本组织成员国可能带来的惠益。我认为这是缔约国特别可给予帮助的领域。许多这些国家与我们的一些缔约国有着紧密的历史联系。我谨请这些缔约国在今后一年中加倍努力，鼓励与其有着积极对话的非《公约》缔约国加入我们的行列。
22. 在禁止化学武器组织中非洲区域的代表性仍然是最低的。虽然过去12个月中一些非洲国家加入了本组织，但事实仍然是53个非洲国家中只有29个是《公约》缔约国。我知道造成这种情况有许多原因，尤其是这个区域许多国家面临严重的经济困难。我谨向你们保证，秘书处将继续尽一切努力帮助已加入《公约》的非洲国家履行它们的义务。同时，我们将继续努力鼓励，并在切实可行的情况下帮助尚未加入的国家完成它们批准或加入《公约》所需的法律和行政程序。
23. 在亚洲和太平洋区域还有若干国家不是《公约》缔约国。其中之一是朝鲜人民民主主义人民共和国。尽管我们已尽了最大努力，但还未能成功地同其政府建立有效的沟通以及就该国加入《公约》的重要性开始对话。毋庸说，今后将继续这些努力，缔约国若在这方面能给予任何帮助或提出任何建议，我将非常感谢。
24. 使我感到严重关切的另一地区是中东，在那里若干国家尚未批准或加入《公约》。不仅最后一次大规模使用这些可怕的武器是发生在这个地区，并且许多人还认为在这个区域很可能确实存在着研制化学武器的方案。当然，证实这种怀疑是错误的最快的方法是该区域所有国家都尽快加入《公约》。
25. 我最近在出席联大期间，会见了这个区域一些主要有关国家的高级代表，例如埃及、伊拉克、黎巴嫩、利比亚、苏丹、叙利亚和也门的代表。要取得进展，所有各方就都必须准备把眼光放远一些，离开目前的立足点，考虑到加入《公约》本身带来的惠益。尤其是以色列和埃及在对这个问题找到长期的解决办法方面可发挥关键作用，并能象它们在其他情况下所作的

那样，发挥国际社会期待它们发挥的领导作用。我作为总干事在这个问题上能采取的行动有限，没有在这个区域有影响的这些主要行动者的积极支持，就不大可能取得进一步进展。

26. 必须鼓励南斯拉夫联盟共和国加入《公约》。南斯拉夫的加入只会加强区域安全，因此我促请成员国协助我努力说服南斯拉夫联盟共和国政府尽早加入《公约》，以表明它致力于全世界消除大规模毁灭性武器的努力。如果它这样作了，我能肯定，禁止化学武器组织的所有成员都将欢迎南斯拉夫联盟共和国成为禁止化学武器组织的一个正式成员。
27. 《禁止化学武器公约》的最终成功要靠使世界人民深刻了解它对他们日常生活的影响。至今，我们的努力集中于在官方人士中建立这种认识，使他们了解批准《公约》的好处。这些努力已产生了令人满意的结果，体现在本组织的成员数目不断增加。我们应维持这种努力的势头，以确保《公约》具有普遍性。现在应开始作出平行的、或许是同样积极的努力，以便除官方人士外还向全世界人民作宣传。每一个人的贡献对真正实现《公约》的目标和宗旨、对实现禁止化学武器组织的目标以及对我们自豪地共同享有的杰出成就都是必不可少的。对此我们再也不能忽视了。
28. 禁止化学武器组织的工作不只是拆除、销毁和改装化学武器和化学武器生产设施。《禁止化学武器公约》的制度是一种裁军制度；是一种建立信任制度；是一种不扩散制度；是一种非歧视性制度；是一种鼓励交流化学技术的制度；是一种能产生许许多多其他惠益的制度。必须向所有各级、各阶层和全球所有地区的人民进行这些宣传。
29. 我们必须认识到非政府组织是一种强大的力量，其重要性在不断增长，对国内和国际裁军与不扩散方案作出了积极贡献。非政府组织在《禁止化学武器公约》的制度方面有一种可清楚确定的作用。《公约》所涉范围多种多样，因此我们必须利用非政府组织的巨大潜力来帮助各国克服它们对加入和执行《公约》可能产生的任何担心。我已正在同一些非政府组织合作，我期待着同更多的非政府组织建立持久与和谐的关系。我向非政府组织保证，禁止化学武器组织将寻求并找到与它们合作的适当和积极的方式，我确信禁止化学武器组织成员国将支持我的这项保证。
30. 因此在这次缔约国大会第三届会议的开幕式上，我谨呼吁媒体和非政府组织为使这个裁军试行性制度取得巨大成功作出应有的贡献。
31. 在为确保在技术合作与援助领域继续取得进展而奠定必要的基础方面已取得很大进展。提交执行理事会第十一届会议的实施现状报告（EC-XI/DG.11，1998年8月13日）的第二部分总结了我们在这方面所作努力的详细情况。我决心在今后的一年中在这个坚实的基础上继续努力。我请成员国们也进一步努力，确保完全履行它们在《公约》的这个重要方面负有的义务。

32. 还谨请诸如澳大利亚集团这样一些加入了出口管制制度的成员国考虑它们可如何为实现《公约》的长期目标作出更多的贡献，这个长期目标不仅是确保世界摆脱化学武器，并且还保障缔约国间化学品的自由流通，并鼓励为和平目的进一步发展化学。
33. 在结束讲话前，我谨借此机会感谢缔约国大会离任主席津巴布韦的辛巴拉谢·蒙本盖格维大使阁下；全体委员会离任主席挪威的比约恩·巴斯大使阁下；和执行理事会第一任主席普拉巴卡·梅农大使阁下以及执行理事会现任主席波兰的克日什托夫·帕图雷伊先生，感谢他们一直给予我们宝贵的支持。
34. 最后，我谨宣布一件重要的事。夏季时我曾表示，我打算在同成员国进一步协商后指定第一批禁止化学武器组织实验室。我高兴地宣布，下列七个实验室由于符合缔约国大会在第一次会议上确定的标准（C-I/DEC.61），并由于它们在头三次能力测试中的表现优秀，已被指定为禁止化学武器组织核查制度的一部分：
- (a) 防化研究院分析化学实验室（中国）；
 - (b) 芬兰《禁止化学武器公约》的核查研究所（芬兰）；
 - (c) 国防研制机构 GSRDC-4 实验室（大韩民国）；
 - (d) TNO-莫利兹王子实验室（荷兰）；
 - (e) 瑞典国防核生化武器防护司国防研究所国防研究室（瑞典）；
 - (f) 国防采购署 Spiez NC-实验室（瑞士）； 和
 - (g) 埃吉吾区 APG 军用物资控制条约实验室（美国）。
35. 我希望你们同我一道祝愿这些第一批成功的实验室今后能很好地努力为本组织提供它所需的分析支持。现在我们既已走出了这一步，我认为执行理事会必须注意秘书处在最近关于这个问题的题为“对禁止化学武器组织核查活动的分析支持现状的回顾”的文件（S/81/98，1998年11月5日）中提出的问题。
36. 请让我以这种积极的语调结束发言。我感谢你们听取我的发言，并向我们大家预祝本届大会取得丰硕成果。